

# **ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL**

**Actividades lúdicas para rescatar la tradición oral pastusa en los estudiantes de quinto grado del Centro de Educación Príncipe de Paz en el año lectivo 2017.**

**Angela María España Ramos**

**Universidad de Nariño**

**Facultad de Ciencias Humanas**

**Departamento de Lingüística e Idiomas**

**Programa de Licenciatura en Educación Básica con Énfasis en Humanidades Lengua**

**Castellana e Ingles**

**San Juan de Pasto**

**2017**

## **ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL**

**Actividades lúdicas para rescatar la tradición oral pastusa en los estudiantes de quinto grado del Centro de Educación Príncipe de Paz en el año lectivo 2017.**

**Angela María España Ramos**

**Asesor: Mg. Luis Eduardo Rosero**

**Universidad de Nariño**

**Facultad de Ciencias Humanas**

**Departamento de Lingüística e Idiomas**

**Programa de Licenciatura en Educación Básica con Énfasis en Humanidades Lengua Castellana e Ingles**

**San Juan de Pasto**

**2017**

## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

### **Nota de Responsabilidad.**

“Las ideas y conclusiones aportadas en el Trabajo de Grado son responsabilidad exclusiva de la autora”

Artículo 1 del Acuerdo 324 de Octubre 11 de 1966, emanado por el Honorable Consejo Directivo de la Universidad de Nariño.

**ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL****Nota de Aceptación.**

---

Jurado 1.

---

Jurado 2.

San Juan de Pasto 15 de agosto de 2017

## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

### Agradecimientos y Dedicatorias

*Doy gracias a Dios por darme el entendimiento y sabiduría para culminar con éxitos mi carrera, por guiarme durante todo este proceso y no dejarme decaer cuando así lo sentía. Agradezco y dedico principalmente este triunfo a mi madre Ancila España, por ser mi guía y la luz en mi vida, pues sin su apoyo no hubiesen sido posible muchos de mi logros, gracias infinitas por su esfuerzo y dedicación, a mis hermanos José y Steven por ser las personas que siempre estuvieron junto a mi ofreciéndome su ayuda y amor; y a todas aquellas personas que de una u otra manera hicieron posible este logro. Llevo en mi corazón a los docentes de la Universidad de Nariño que compartieron sus conocimientos y vivencias conmigo, haciendo de mí una persona humana, ética y profesional, pero principalmente quiero agradecer a mi asesor Mg. Luis Eduardo Rosero y mis jurados Mauro Gómez y Sergio Padilla por su paciencia y apoyo incondicional durante la realización de este proyecto.*

**ANGELA MARIA ESPAÑA RAMOS**

# ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

## Tabla de contenido

<b>Lista de Figuras</b> .....	<b>8</b>
<b>Lista de Anexos</b> .....	<b>9</b>
<b>Resumen</b> .....	<b>10</b>
<b>Abstract</b> .....	<b>11</b>
<b>Introducción</b> .....	<b>12</b>
<b>Aspectos Técnicos Científicos</b> .....	<b>14</b>
Titulo .....	14
Descripción del Problema .....	14
Preguntas Orientadoras .....	15
Formulación del Problema .....	15
Objetivos .....	15
Objetivo general .....	15
Objetivos específicos .....	15
Justificación .....	16
<b>Marco Referencial</b> .....	<b>17</b>
Antecedentes .....	17
Marco Contextual .....	21
Marco Legal .....	22
Artículo 21 .....	23
Marco Teórico .....	24
La tradición oral .....	24
La leyenda .....	28
El mito .....	29
Dialecto pastuso.....	31
Actividades lúdicas .....	32
El juego como herramienta importante en el proceso de educación .....	35
<b>Aspecto Metodológico</b> .....	<b>36</b>
Paradigma de Investigación .....	36
Tipo de Investigación .....	37
Unidad de Análisis y de Trabajo .....	38

## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

Aspectos Éticos .....	39
Técnicas de recolección de Información .....	39
Observación participante .....	39
Grupo Focal .....	39
Talleres .....	39
Encuesta.....	40
Instrumentos de Recolección de Información .....	40
Diario de campo .....	40
Guion grupo focal.....	40
Guías de los talleres .....	40
Cuestionarios .....	40
Técnicas de Análisis e Interpretación de Resultados .....	40
Organización y categorización de la información .....	40
Cuadro de categorización .....	41
<b>Aspectos Administrativos .....</b>	<b>42</b>
Talento Humano .....	42
Aspectos Físicos .....	43
Recursos Materiales .....	43
Cronograma .....	43
Presupuesto .....	45
<b>Referencias .....</b>	<b>46</b>
Referencias Electrónicas .....	50
<b>Anexos .....</b>	<b>51</b>

**ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL****Lista de Figuras**

Figura 1. Cronograma elaboración del proyecto.....42

Figura 2. Presupuesto del proyecto .....43



**ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL****Lista de Anexos**

Anexo 1. Taller.....	51
Anexo 2. Taller .....	53
Anexo 3. Taller .....	58
Anexo 4. Taller .....	59
Anexo 5. Formato diario de campo .....	62
Anexo 6. Encuesta .....	63
Anexo 7. Guion para el desarrollo del grupo focal .....	64

## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

### Resumen

La multiculturalidad a la que estamos expuestos hoy en día en nuestro país, ha llevado que de cierta manera se vayan perdiendo nuestras raíces y tradiciones propias de cada región. Es por esta razón que los estudiantes han perdido el interés de su cultura y costumbres que lo identifican como pastuso ante los demás, haciendo de esto que en muchos casos se avergüencen de ello.

En este proyecto se plantean diferentes actividades lúdicas que le permiten al estudiante por medio del juego aprender y rescatar la tradición oral pastusa, llevando al niño a adaptarse a nuevas situaciones ambientales y sociales, lo que conlleva a valorar su identidad cultural y así sentirse orgulloso de ser pastuso.

Cabe resaltar que es deber de nosotros como futuros docentes así como pastusos el rescatar nuestras tradiciones orales en nuestros estudiantes por medio de actividades lúdicas como: el juego de la rana, las dramatizaciones de las leyendas y mitos, el juego de la pirinola, la representación musical propia de nuestra región, entre otros, para que así sean ellos en un futuro quienes trasmitan de generación en generación nuestras costumbres y así perdure por siempre este legado.

It is important to mention that is our labor as a future teachers as pastusos to rescue our oral traditions in our students through playful activities such as:

## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

### Abstract

The multiculturalism which we are exposed nowadays in our country has taken that in a certain way we are getting lost our roots and own traditions of every region. It is for this reason that the students have lost the interest of their culture and customs that they identify like “pastuso” from the others, it just causes that in many cases they feel embarrassed of it.

In this project appear different playful activities that allow the student by means of the game to learn and to rescue the oral tradition, leading the child to adapting to new environmental and social situations, which they carry to valuing their cultural and in this way feel proud to be “pastuso”.

It is important to mention that is our labor as a future teachers as pastusos to rescue our oral traditions in our students through playful activities such as: : the game of “la rana”, the dramatizations of the legends and myths, the game of the “pirinola”, the musical own representation of our region, among other, in order that in this way they will be the ones who transmit from generation to generation our customs, so this legacy lasts forever.

## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

### Introducción

La tradición Oral es un legado de nuestros antecesores, los cuales, desde tiempos remotos, se encargaron de que esta permanezca viva y latente en la cultura de cada pueblo, de ahí su transmisión oral de generación en generación.

Lastimosamente hoy en día, tanto en los hogares como en la escuela, no se enseña la cultura y tradiciones de la región donde se vive. Por el contrario, se educa al niño de tal manera que el conozca ciertos aspectos culturales de otros lugares mas no del lugar de su procedencia, provocando en algunos casos que el estudiante se avergüence de sus raíces, tradiciones, acento al hablar, entre otros y no tenga identidad cultural sobre su región.

En consecuencia, este trabajo pretende analizar las actividades lúdicas desarrolladas en el salón de clase, en orden de rescatar la tradición oral pastusa, para cultivar en los niños la cultura que los identifica.

De esta manera, en el primer capítulo, se dará a conocer aspectos importantes de la investigación tales como: el título del proyecto, descripción del problema, formulación del problema, objetivo general, objetivos específicos y la justificación del mismo.

Por otra parte, el segundo capítulo, aborda el marco que sirvió de referencia para contextualizar y definir esta investigación. En él se abordan las principales teorías que permitieron definir y comprender el problema de investigación, tales como el concepto de tradición oral y actividades lúdicas y sus subconceptos como leyenda, mito y cuentos.

En el tercer capítulo, se tratará el aspecto metodológico el cual tiene que ver con el paradigma de investigación, el tipo de investigación, el contexto, la unidad de análisis como población, muestra y lugar, y las técnicas de investigación que se llevaran a cabo para el desarrollo de este proyecto.

## **ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL**

Y por último, en el cuarto capítulo se dará a conocer los aspectos administrativos de este proyecto, tales como: los recursos humanos, físicos y materiales que serán empleados en el desarrollo de este proyecto, además del cronograma de actividades y el presupuesto requerido para la realización de esta investigación.

# ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

## Aspectos Técnicos Científicos

### Titulo

ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL PASTUSA EN LOS ESTUDIANTES DE QUINTO GRADO DEL CENTRO DE EDUCACIÓN PRÍNCIPE DE PAZ EN EL AÑO LECTIVO 2017.

### Descripción del Problema

Según las observaciones realizadas con los estudiantes del Centro de Educación Príncipe de Paz, se notó que los estudiantes muestran poco interés al momento de compartir a través de la expresión oral, las tradiciones y la cultura pastusa, dejando así de lado su identidad y por ende, permitiendo que la tradición oral pastusa se vaya perdiendo.

Esta falta de interés de los estudiantes por rescatar la tradición oral pastusa puede ser ocasionada por muchas causas: una de ellas puede ser la falta de aplicación de actividades lúdicas que permitan al estudiante desarrollar la expresión oral y la intensidad con que estas actividades son aplicadas en los estudiantes, esto ha causado que los estudiantes muestren desinterés al momento de expresar su cultura a través de la oralidad y que esta se vaya perdiendo con el pasar del tiempo.

Si no se encuentra alguna posible solución al mismo, los estudiantes seguirán con la indiferencia frente a la producción oral pastusa, conllevando esto también a la desaparición de la misma con el paso del tiempo.

Para aportar a la solución de lo anteriormente mencionado, es necesario que desde la actividades docente, se permita el espacio necesario en el cual se puedan desarrollar actividades

## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

lúdicas que permitan a los estudiantes la libre expresión y la disposición para rescatar la tradición oral pastusa.

### Preguntas Orientadoras

- Que es tradición oral?
- Qué tipo de actividades lúdicas son adecuadas para el desarrollo de un programa que permitan rescatar la tradición oral pastusa en los estudiantes de grado quinto del Centro de Educación Príncipe de Paz en el año lectivo 2017?
- Cuáles son las expresiones que caracterizan la tradición oral pastusa y cómo se emplean?
- Cuáles son las actividades lúdicas idóneas para la construcción de un programa que permita rescatar la tradición oral pastusa en los estudiantes de grado quinto del Centro de Educación Príncipe de Paz en el año lectivo 2017?

### Formulación del Problema

¿De qué manera las actividades lúdicas permiten rescatar la tradición oral pastusa en los estudiantes del grado quinto del Centro de Educación Príncipe de Paz en el año lectivo 2017?

### Objetivos

**Objetivo general.** Analizar de qué manera las actividades lúdicas permiten rescatar la tradición oral pastusa en los estudiantes del grado quinto del Centro de Educación Príncipe de Paz en el año lectivo 2017.

**Objetivos específicos** Identificar las actividades lúdicas desarrolladas en la clase de lengua castellana que permiten rescatar la tradición oral pastusa en los estudiantes del grado quinto del Centro de Educación Príncipe de Paz en el año lectivo 2017.

## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

Reconocer las expresiones sociales y familiares que caracterizan la tradición oral pastusa y su uso para el desarrollo de un programa de actividades lúdicas que permitan rescatar dicha tradición en los estudiantes de grado quinto del Centro de Educación Príncipe de Paz en el año lectivo 2017.

Diseñar un programa de actividades lúdicas que permitan rescatar la tradición oral pastusa en los estudiantes de grado quinto del Centro de Educación Príncipe de Paz en el año lectivo 2017.

### **Justificación**

La multiculturalidad presente en Colombia ha llevado a que de una u otra manera se vaya olvidando la cultura y tradiciones propias de cada región. La gran influencia de la globalización sobre la sociedad ha hecho que día a día se vaya perdiendo las tradiciones que caracterizan cada cultura.

Por esta razón, es importante desarrollar estrategias que permitan rescatar la tradición oral pastusa desde apuestas innovadoras en el campo educativo, como pueden ser el desarrollo de actividades lúdicas que dinamicen la motivación del estudiante para involucrarse en dicha propuesta, aportando al fortalecimiento de la identidad y autenticidad de la cultura en la ciudad.

Teniendo en cuenta la coyuntura social y política en el mundo, puede observarse como la singularidad de las culturas se ve amenazada por procesos que pretenden la homogenización de las poblaciones, determinando pautas a nivel comportamental y de lenguaje a partir de las cuales se construye el lazo social. La importancia de este proyecto radica en no permitir que se pierdan la particularidad de la tradición oral que caracteriza a la cultura Pastusa, logrando que los estudiantes asuman una disposición para salvaguardar sus costumbres alrededor de expresiones



## **ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL**

que se destacan en la oralidad, como por ejemplo; mitos, leyendas chistes y cuentos; que caracterizan a los pastusos del resto del país.

Es importante que desde la labor docente puedan apreciarse perspectivas que involucren el reconocimiento del campo cultural en el cual se está desarrollando, de tal manera que la acción pedagógica pueda ir más allá de brindar el conocimiento globalmente aceptado, hacia disposiciones que permitan valorar su responsabilidad con las raíces culturales en las que se inscribe su labor

La importancia de la presente investigación yace en su apuesta innovadora en el desarrollo de actividades pedagógicas que permitan rescatar la tradición oral pastusa desde el salón de clase; Aportando principalmente a la labor docente de los profesionales que imparten clases en las diferentes instituciones educativas de la ciudad, da tal manera que el diseño de la presente propuesta pueda ser aplicado en los centros educativos de Pasto.

### **Marco Referencial**

#### **Antecedentes**

Como punto de referencia para el presente proyecto se ha considerado importante resaltar el trabajo de investigaciones realizadas tanto a nivel internacional, nacional y regional, los cuales se darán a conocer a continuación.

A nivel internacional puede encontrarse el trabajo de autores como Podesta, J. (1993), quien en su investigación “Tradición oral Aymara y educación: Buscando nuevos caminos”, destaca el proceso de fragmentación de la cultura andina haciendo énfasis en la tradición oral y como esta puede ser la base de una estrategia de educación. Su objetivo principal es recuperar el

## **ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL**

conocimiento tradicional andino haciendo que el campesino preserve su identidad y tradición andina. Para este estudio trabajó con los miembros de la comunidad Aymara. Obteniendo como conclusiones que aun después de cuatrocientos años de etnocidio, destrucción e invasión, los Aymara han sobrevivido tanto física como culturalmente. Resaltando así, que uno de los mecanismos más importantes que ha ayudado a la preservación de esta cultura ha sido la tradición oral, debido a que aún existen testimonios y antecedentes que mantienen viva esta cultura. A manera de conclusión el autor agrega que a través de la tradición oral se transmiten conocimientos, repertorios y testimonios de generación en generación, los cuales permiten conservar el ethos andino, tanto individual como colectivo, haciendo uso de diferentes narraciones tales como: cuentos, leyendas, fabulas, mitos, ritos, canciones de carnaval, de floreo, de sikuras, quinuas y alpacas.

Por su parte, Luna, L, Benavides, P, Gutierrez, P, Alchao, M, & Dittborn, A. (2014), en su proyecto de investigación “Aprender lengua y cultura Mapuche en la escuela: Estudio de caso de la implementación del nuevo sector de aprendizaje Lengua Indígena desde un análisis de recursos educativos”. Muestra que realizó un estudio a los estudiantes para analizar qué tipo de actividades lúdicas eran las más adecuadas de acuerdo al contexto para la enseñanza de la lengua y cultura Mapuche. Teniendo como objetivo general examinar cuales son los recursos educativos más apropiados para la implementación de la lengua Mapuche. Entre las conclusiones a las que llegaron este grupo de investigadores señalan que los estudiantes muestran una gran motivación a aprender esta cultura y lengua mediante el uso de diferentes actividades lúdicas como: los epew, las canciones sobre las partes del cuerpo, las fichas, los rompecabezas, Rakin awar, cada una de estas actividades tenía como objetivo principal enseñar vocabulario, expresiones sobre la lengua Mapuche.

## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

A nivel nacional, se encontró con el proyecto de investigación de Ramírez, N. (2012), titulado “La importancia de la tradición oral: El grupo Coyaima - Colombia”. La autora propone rescatar la importancia de la tradición oral en esta comunidad indígena, puesto que debido al proceso de aculturación se ha ido perdiendo su identidad y cultura, hasta llegar al punto en el que se puede presentar la pérdida total de la memoria de este grupo y de muchos otros en Colombia. Por esta razón tiene como objetivo principal rescatar la tradición oral y aquellas narraciones orales propias de esta cultura para preservar la identidad cultural de los grupos indígenas de Colombia, en especial el grupo Coyaima. Esta investigación arroja como conclusiones que es necesario el suministro urgente de materiales didácticos en las escuelas de los cabildos que incentiven el rescate de la tradición oral de estos grupos, permitiendo así de esta manera que el niño mediante la oralidad y prácticas de la tradición oral, descubra cuáles son sus costumbres, tradiciones y esencialmente su origen.

Y por último a nivel regionales se resalta el trabajo de Ramírez, S. (2011), “Fortalecimiento de la identidad cultural y los valores sociales por medio de la tradición oral del pacífico nariñense en la Institución Educativa Nuestra Señora de Fátima de Tumaco”. La autora propone generar una serie de estrategias pedagógicas para mejorar la convivencia y socialización en los estudiantes debido a los casos de violencia escolar que se han presentado dentro de la Institución, afectando de manera directa el normal desarrollo de las tareas educativas y trayendo como consecuencia el bajo rendimiento académico. Esta tesis tiene como objetivo general “potenciar valores sociales a partir del fortalecimiento de identidad cultural en la Institución educativa nuestra señora de Fátima de Tumaco, por medio de la tradición oral del pacífico nariñense.”. Entre las conclusiones a las que llegó la autora fueron: una excelente mejoría en cuanto a la convivencia y socialización de este grupo de estudiantes con sus compañeros haciendo uso de

## **ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL**

diferentes actividades lúdicas, en las que se vio involucrada la familia y los docentes en este proceso teniendo excelentes resultados no sólo en la parte académica, sino también en la formación de valores culturales e identidad afro por medio del uso de la tradición oral.

Así mismo, Matabanchoy, M. (2013), en su proyecto “Desarrollo de actividades lúdicas pedagógicas articuladas en el PRAE a través de la página web “ecoplanet” para el manejo adecuado del recurso hídrico de la Institución Educativa Municipal Ciudad de Pasto sede Miraflores en el grado quinto de la Institución Educativa Municipal Ciudad de Pasto sede Miraflores”. La autora pretende desarrollar diferentes actividades lúdicas por medio del juego las cuales lleven tanto al estudiante como al padre de familia a una sensibilización ambiental del sector de Miraflores. Este proyecto se trabajó con los estudiantes del grado quinto de primaria de la Institución Educativa Municipal Ciudad de Pasto sede Miraflores. Entre las conclusiones que llegó la autora se destacan que mediante la lúdica los estudiantes comienzan a pensar y actuar de manera eficaz dentro de las diferentes situaciones problemáticas reales, teniendo excelentes resultados al hacer uso de diferentes actividades. Finalmente la autora destaca que el juego es una de las mejores herramientas para lograr el aprendizaje en los alumnos, puesto que este se hace de una forma dinámica y fácil, generando en el estudiante diferentes cualidades tales como el respeto por los demás y el medio ambiente, el trabajo en grupo y la creatividad.

Finalmente, Revelo, A. (2011), en su investigación “Tradición oral (leyendas) como medio para reafirmar la identidad cultural del ser pastuso en los niños del grado quinto de la Institución Educativa Municipal Mercedario sede Tejar Jornada tarde”. La autora menciona que a través de la observación y el análisis de entrevistas y encuestas, se puede evidenciar la falta de interés por parte de los estudiantes frente a nuestra cultura, tradiciones y valores. Ella propone reafirmar y fomentar nuestras tradiciones y cultura pastusa la cual se ha visto opacada por otras culturas. El

## **ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL**

objetivo general de esta tesis es “realizar una propuesta lúdico-pedagógica retomando las leyendas como medio para reafirmar y preservar la identidad cultural del ser pastuso”. Algunas de las conclusiones que se pueden rescatar es la viabilidad de conservar la identidad cultural desde propuestas pedagógicas diferentes a las tradicionales, apostando a que estas herramientas pueden ser utilizadas en diferentes instituciones por el cuerpo docente.

### **Marco Contextual**

Esta investigación se realizará en el Centro de Educación Príncipe de Paz, el cual está ubicado, en la Cra. 23 No. 14-74 Barrio Colorado, teléfono: 7298206, la institución es de carácter privado, creado mediante la Resolución No. 0191 del 29 de Marzo del 2000, emanada por la Secretaria Departamental. En este momento se encuentra dirigida por la directora Sandra Patricia Ramos y está conformada por un total de 50 estudiantes. El Centro de Educación Príncipe de Paz ofrece los niveles de preescolar y básica primaria en jornada diurna.

En cuanto a información general de la institución es importante decir que esta hace parte de la comuna 1, aledaña al barrio Santiago. Cuenta con servicios de agua, energía, teléfono y servicios como el de internet, el cual es de uso exclusivo de los estudiantes y personal docente.

El Centro de Educación Príncipe de Paz brinda su atención tanto en la jornada de la mañana como en la jornada de la tarde, laborando en horas de la mañana con los niveles de preescolar y básica primaria y en las horas de la tarde solo con el nivel de preescolar.

La investigación se realizará en la jornada de la mañana, la cual cuenta con un total de 45 estudiantes desde los grados primero a quinto, quienes pertenecen a los estratos 2 y 3.

## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

Fotografía N° 1



Fotografía N° 2



Fotografía N°3



### Marco Legal

La investigación desde su concepción legal, tiene en cuenta la Ley general de Educación, también conocida como la Ley 115 creada el 8 de febrero de 1954 por el gobierno nacional y en la cual están las disposiciones generales que regulan el sistema educativo de nuestro país, la cual en sus artículos 20 y 21 muestra los objetivos generales de la educación básica tales como:

## **ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL**

a) Propiciar una formación general mediante el acceso, de manera crítica y creativa, al conocimiento científico, tecnológico, artístico y humanístico y de sus relaciones con la vida social y con la naturaleza, de manera tal que prepare al educando para los niveles superiores del proceso educativo y para su vinculación con la sociedad y el trabajo;

b) Desarrollar las habilidades comunicativas para leer, comprender, escribir, escuchar, hablar y expresarse correctamente;

c) Ampliar y profundizar en el razonamiento lógico y analítico para la interpretación y solución de los problemas de la ciencia, la tecnología y de la vida cotidiana;

d) Propiciar el conocimiento y comprensión de la realidad nacional para consolidar los valores propios de la nacionalidad colombiana tales como la solidaridad, la tolerancia, la democracia, la justicia, la convivencia social, la cooperación y la ayuda mutua;

e) Fomentar el interés y el desarrollo de actitudes hacia la práctica investigativa, y

f) Propiciar la formación social, ética, moral y demás valores del desarrollo humano.

### **Artículo 21.**

Objetivos específicos de la educación básica en el ciclo de primaria. Los cinco (5) primeros grados de la educación básica que constituyen el ciclo de primaria, tendrán como objetivos específicos los siguientes:

c) El desarrollo de las habilidades comunicativas básicas para leer, comprender, escribir, escuchar, hablar y expresarse correctamente en lengua castellana y también en la lengua materna, en el caso de los grupos étnicos con tradición lingüística propia, así como el fomento de la afición por la lectura;

## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

d) El desarrollo de la capacidad para apreciar y utilizar la lengua como medio de expresión estética;

f) La comprensión básica del medio físico, social y cultural en el nivel local, nacional y universal, de acuerdo con el desarrollo intelectual correspondiente a la edad;

ñ) La adquisición de habilidades para desempeñarse con autonomía en la sociedad.

Teniendo en consideración lo mencionado anteriormente, cabe resaltar la importancia de fomentar desde la acción pedagógica las competencias comunicativas de los estudiantes dentro del aula de clases, permitiendo así el empoderamiento de las habilidades del estudiante.

Además se tendrá en cuenta para el desarrollo de este proyecto, los estándares curriculares para la Lengua Castellana y Literatura teniendo en cuenta los aspectos que se trabajará en este proyecto: la cultura, mitos, leyendas, tradición oral, dialecto pastuso, identidad cultural, a través de la oralidad se tomará de los estándares básicos de las competencias del lenguaje lo siguiente: el valor subjetivo que posee el lenguaje es de suma importancia para la persona, puesto que este le permite afianzarse como persona e individuo definido por una serie de características especiales que lo identifican y lo hacen único.

### Marco Teórico

A continuación se presenta el análisis de los contenidos teóricos que sirven de fundamentos al trabajo de investigación.

**La tradición oral.** La tradición oral en los pueblos ancestrales se sustenta en la lengua oral como una expresión de significado y sentido de la cultura. Esta tradición sirve de vehículo para perpetuar sucesos que tuvieron lugar importante en el pueblo formando parte de su memoria



## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

colectiva. Su potencial va más allá de la palabra, ya que aspectos como la entonación, la gestualidad, la mirada, el cuerpo mismo con cada uno de sus sentidos, y la expresividad que principalmente los ancianos generan al hacer un relato, es lo que le da el verdadero sentido (Gonzalez, 2012). Antiguamente, la tradición oral no era considerada propiamente literatura y se consideraba su uso, propio que era la gente poco ilustrada. Esta situación se originó porque la definición que se tenía en cuenta en su momento sobre literatura, hacía referencia exclusiva a la palabra escrita, y fue con el paso del tiempo que la Real Academia de la Lengua amplió dicha definición extendiendo la dimensión de la literatura hacia lo expuesto de boca en boca, y transmitido de generación en generación (Zapata, 2008).

Con el pasar del tiempo las tradiciones han sobrevivido gracias a receptores que han tenido la capacidad de repetirla, de transmitirla y de crear en otros un interés o un afán similar por oírla, por saber y conocer para ser un nuevo narrador. En este sentido, Barcia (2004), afirma que: “La tradición oral es como un conjunto de producciones en las que, a modo de espejo, un grupo, una comunidad, un pueblo se reconoce y se ve reflejado” (pág. 17). De igual manera, el autor expone que en la tradición se reflejan las señas de identidad de un pueblo o de una comunidad, como si fuese una proyección hacia el pasado en la que se transmite lo ancestral a través de la palabra, la llamada “narración de los relatos tradicionales”.

Por otro lado, Bernal (2005), argumenta que el hombre es considerado como un creador de valores culturales, que a través de la interacción con el otro, recoge experiencias y conocimientos que más adelante le permiten transformar su ambiente, luego transmite estos conocimientos a sus hijos buscando crear memoria histórica y así se va desglosando una cadena de transmisión ancestral, puesto que, más adelante le será transmitida de sus hijos a sus nietos, en la mayoría de los casos por medio de narraciones. Por lo anterior, se puede decir, que cada vez es más el interés

## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

y la necesidad del hombre de volver a sus raíces y re-encontrarse a sí mismo (López, 2014), y por ende identificar su identidad cultural.

Con el pasar del tiempo, la tradición oral ha desarrollado diferentes formas o géneros, unos más conocidos que otros, pero igual de interesantes y enriquecedores. En palabras de Gómez (2002), estos géneros son portadores endoculturales, es decir, que dentro de su misma naturaleza, desde su interior, enseñan y transmiten al ser humano, conocimiento y valores que quieren ser transmitidos dentro de un grupo de personas o una cultura.

Es preciso mencionar que todos los géneros de tradición oral se convierten dentro del aula en una invitación tanto para docentes como para estudiantes para desarrollar actividades lúdicas para que:

- Los niños se pongan en contacto con su entorno.
- El aprendizaje sea más activo.
- Se fomente el trabajo individual y en equipo.
- Se valoren los abuelos de la comunidad y se incentiven a participar activamente de los procesos educativos.
- Despierte el aprecio por los valores culturales comunitarios (Bernal, 2005).

Ong (1987), citado por Lizarralde (2010), se refiere a la oralidad primaria con respecto a la cultura que no conoce la escritura para poder entender los procesos de pensamiento y de lectura que surgen a partir de esta. El autor expone que la escritura es un complemento de la oralidad y que no existe escritura sin oralidad. Sin embargo, hoy en día se está viviendo un fenómeno que manifiesta lo contrario, donde la oralidad está siendo desplazada por la escritura y que ya casi no

## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

existe oralidad sin escritura. Es decir que, ésta última, no se ha convertido en un complemento como debería serlo, sino en un aspecto fundamental en las sociedades y las culturas.

Por otro lado, Peregrín (1984), citada por Lizarralde (2010), propone una visión de la oralidad enfocada en la importancia de la tradición oral en los niños. La autora expone que la palabra oral es importante para los niños ya que ésta contiene una carga afectiva que acerca al niño a un viaje emocional, mental y que fomenta la imaginación. Peregrín menciona que la literatura contada es un proceso permanente que contiene y guarda imágenes de la memoria colectiva convirtiéndose así, en un puente de emociones de un contexto social que se transmite de generación en generación. En la tradición oral, el autor es anónimo y pierde rostro: “en la literatura oral el autor pierde nombre. La literatura oral tradicional, literatura texto/contexto, se escribe en la memoria, se re-escribe e imprime por repetición-audición, se reproduce sin derechos de autor, se lee en los labios, en la huella sonora, y en la “huella mnémica”, se difunde en las labores cotidianas, rurales, en las plazas, en reuniones hogareñas o comunitarias, o en días de fiesta mayor” (Peregrín, 1982, p. 13).

La tradición oral entonces se convierte en la forma de saber el pasado y las bases de nuestra nacionalidad y cultura. Por esta razón, se necesita que el niño conozca la tradición oral como herramienta y elemento de identificación cultural; se convierte en elemento de resistencia porque da cuenta de los hechos culturales de una sociedad: “El mito, el cuento y la leyenda son formas de resistencia en el simple relato pero también en su contenido, porque a partir de él dan o no explicación, dan o no justificación de sus hechos culturales” (Silva, 1997, p. 142).

Entre tanto, la existencia de un pueblo está marcado por su memoria, es decir, que la tradición oral tiene en sus manos generar la pertenencia de un grupo social, generar memoria e identidad y así, asegurar la existencia de un pueblo. Silva (1997) hace un análisis interesante en el que resalta

## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

que para poder conocer la historia de Colombia y poder identificarnos como pertenecientes a esta nacionalidad, es necesario remontarse a la tradición oral de los grupos marginados como la de los campesinos, indígenas y minorías étnicas quienes son los que aún tienen en su cultura la tradición oral como forma de expresión histórica.

La tradición oral es un fenómeno vivo, dinámico, actual, moderno, contemporáneo, sin el cual el hombre no podría vivir. Estamos permanentemente creando valores y conocimientos y, esa es la condición que nos humaniza y que nos diferencia de los animales. La tradición oral colombiana y latinoamericana, son la suma de conocimientos transmitidos a través de la palabra, es la mejor herramienta que tenemos, no solamente para describir el mundo sino para transformarlo, para reinventarlo (Zapata, 1997). Por esta razón, este autor hace énfasis en la importancia que tiene generar conciencia, hoy en día, de la importancia de la tradición oral como fuente y base para construir y enriquecer la cultura popular y la importancia que cumple la academia para incentivar dicha oralidad.

**La Leyenda.** Teniendo claro el concepto de tradición oral, se va a explicar algunos conceptos relacionados con los géneros de la tradición oral, que para el presente proyecto son el mito y la leyenda; Gómez (2002) define la leyenda como una narración oral que se sitúa en un espacio relacionado con la comunidad que lo cuenta, en un tiempo anterior, pero al mismo tiempo histórico para la comunidad que lo transmite. Tiene una dimensión de verosimilitud dentro de esa comunidad.

Para Bazcok (1991) la leyenda es como una historias inverosímil creada a través del tiempo por el ingenio popular, en las que se refleja un poco de folclore, mitos y costumbres de un pueblo.

## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

La leyenda es un relato que explica al pueblo las características del ambiente, el por que de los nombres que designan aspectos particulares del paisaje y de las cosas, las causas que dan formas y condiciones a los animales, las plantas, la atmósfera de determinada zona y hasta de las estrellas y el universo. Se inscribe en la práctica cultural de transmisión oral. Suelen explicar el origen de las creencias religiosas y de los conocimientos heredados. La leyenda está relacionada con la realidad y con la fantasía, con el conocimiento tradicional y con la creación ética y estética de cada pueblo. En la leyenda lo que sucedió una vez perdura a través de sus efectos. Incluye mensajes de protección del medio ambiente. Las malas acciones de los personajes son castigadas. Por lo tanto, explica y moraliza pero sin dejar una enseñanza explícita como la fábula.

De acuerdo a Revelo, A (2011), la leyenda tomaba vida porque formaba parte de las charlas cotidianas en las familias, fueron ingenio de los antepasados para trascender y perdurar dentro de una cultura al ser transmitidas de generación en generación. Para algunas personas, la leyenda sigue formando parte de su vida en cuanto al ámbito moral, para otros tan solo son historias que son indiferentes a sus oídos. Las leyendas en otros tiempos, establecían cánones de moralidad que servían como medio para llevar una vida digna, por miedo o temor a que suceda ese algo que despertaban. Según Benavides (1987) las leyendas se caracterizaban por mantener o generar cierto temor que en el fondo pretendía educar no solo a las generaciones presentes, sino también a las generaciones venideras.

**El Mito.** Es un relato fantástico que intenta dar explicación a algunos hechos de la vida. Los mitos fueron creados por la necesidad de las personas de dar explicación a las cosas o temas que no entendían o de las cuales no conocían su origen. Temas comunes en los mitos son la creación,

## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

el universo y los fenómenos naturales. Los mitos han sido transmitidos a través de la tradición oral de generación en generación.

Gómez (2002) señala el mito como una narración oral que se sitúa en tiempo protohistórico (o del origen de la comunidad), y que está protagonizado por dioses, semidioses y héroes culturales. El mito se caracteriza por tener una dimensión religiosa.

De acuerdo con García (1999), *El mito es un relato tradicional que refiere la actuación memorable y ejemplar de unos personajes extraordinarios en un tiempo prodigioso y lejano. Este relato viene de tiempo atrás y es conocido de muchos, aceptado y transmitido de generación en generación. Es lo contrario de los relatos inventados y las ficciones momentáneas. El mito explica e ilustra el mundo mediante la narración de sucesos maravillosos y ejemplares. Los actores de los episodios míticos son seres extraordinarios, son más que humanos y actúan en un marco de posibilidades superior al de la realidad natural.*

Los mitos forman parte del sistema religioso de una cultura, que los considera como historias verdaderas. Tienen la función de otorgar un respaldo narrativo a las creencias centrales de una comunidad.

Por otra parte, López (1998) conceptualiza el mito como un relato que hace referencia a una irrupción del “otro tiempo” en el “tiempo de los hombres” que provoca el origen de la realidad más vasta, del mundo o el origen de algo en el mundo; es decir, estamos ante la presencia de vínculos entre distintas calidades de tiempo que se expresan en el origen como fundamento y en el origen como principio

Strauss (1987) agrega que todo mito cumple con tres atributos: trata de una pregunta existencial, está constituido por contrarios irreconciliables y proporciona la reconciliación de esos polos para poner fin a la angustia. En su origen, el mito es un relato oral. Con el correr del

## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

tiempo, sus detalles van variando de acuerdo a la transmisión del conocimiento de generación en generación. Una vez que las sociedades desarrollaron la escritura, el mito fue reelaborado en forma literaria, con lo que extendió sus versiones y variantes.

Para enfocar la presente investigación, se explicara que es el dialecto pastuso, su origen y como este se ha ido transformando a lo largo de los años.

**Dialecto pastuso.** Es importante entender el término dialecto para poder entrar en detalle en el término “dialecto pastuso”, por lo que se dará una breve explicación del mismo.

Hablamos de dialectos en el español de Colombia, entendiendo el dialecto como "variante de lengua delimitada en el espacio, en el tiempo y la estructura social" (Montes, 1982, p. 3), lo que equivale a una "agrupación de las formas históricas del hablar caracterizado por un conjunto de formas funcionalmente limitado y subordinado a una entidad mayor (la lengua), de la que hace parte y de la que toma la norma modelo, su ideal de lengua y las funciones que el dialecto no cumple normalmente" (Montes, 1995, p. 92).

Por otro lado, Pinzón (2005) explica que la noción de dialecto puede entenderse desde varias definiciones como: variante de una lengua mutuamente entendida; sistema lingüístico derivado de otro, normalmente con una concreta delimitación geográfica; variante minoritaria y autóctona. En las anteriores definiciones, es posible identificar las características de orden lingüístico, geográfico, étnico, cultural y de alcances políticos que pueden darse en el estudio del concepto de dialecto.

La mayoría del dialecto pastuso proviene de la lengua Quechua, otras del español antiguo; palabras que gradualmente han ido perdiendo su uso. Pabón, en 1988, en una de sus investigaciones sobre la evolución del habla nariñense, aclara que el dialecto pastuso:

## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

Ha sufrido un cambio considerable del nivel lexicográfico con relación a la utilización de quechuismos, que en ese entonces singularizaban tan nítidamente el habla de las zonas de Pasto, Túquerres y especialmente de Ipiales, teniendo en cuenta que aún se conserva algunas voces como: achichay y achichuy que se emplean en algunos niveles sociales, excepto la gran parte de la juventud del estrato culto; no obstante, otros términos de origen quechua se conservan y, en efecto, otros ya han desaparecido totalmente. (pp. 327-334).

**Actividades lúdicas.** La actividad lúdica es una actividad placentera en sí misma, que permite al niño(a) explorar y comprender su mundo. Especialmente, estimula el desarrollo sensorio motriz, intelectual, social, moral, de la creatividad y de la autoconciencia del niño (Blanco, 1995), como se muestra en el siguiente cuadro:

<b>Sensorio – motriz</b>	En las primeras etapas del desarrollo, los niños (as) entran en contacto consigo mismos y con el ambiente a través de estímulos visuales, táctiles, auditivos y cenestésicos. Al ir madurando, sus movimientos se vuelven más diferenciados y aumentan en complejidad.
<b>Intelectual</b>	El juego ayuda a los niños (as) a comprender su ambiente y, en función de las actividades realizadas, a potenciar distintos aspectos de su desarrollo intelectual: lenguaje, abstracción y



## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

	relaciones espaciales, entre otras.
<b>Social</b>	A partir del contacto con otros niños (as) aprenden a relacionarse con los demás, resolviendo los problemas que se presentan. También aprenden el rol sexual que socialmente se les atribuye.
<b>Creatividad</b>	A través del juego el niño (a) puede experimentar con sus propias ideas y con materiales a su alcance, dejando fluir su imaginación y construyendo nuevos objetos.
<b>Autoconciencia</b>	Ensayando con el juego el niño (a) aprende la constitución de su cuerpo, sus capacidades y sus roles.
<b>Moral</b>	Con el juego el niño (a) ensaya y aprende límites respecto a las normas morales. Los juegos infantiles poseen sus propias reglas establecidas por los niños, que se deben acatar para formar parte del grupo.

Tomado de: [http://www.scielo.org.ve/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1316-49102007000400008](http://www.scielo.org.ve/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1316-49102007000400008)

Por todo ello, el juego potencia el desarrollo del niño(a) en la medida que le permite aprender las habilidades necesarias para desenvolverse en su medio y para afrontar determinadas

## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

situaciones. Asimismo, puede contribuir en el desarrollo de su autoestima, la liberación de tensiones y la expresión de sus emociones (Speling, 1997; Sweeney, 1997 citado por Serrada, 2007)

La lúdica se refiere a la necesidad del ser humano, de comunicarse, sentir, expresarse y producir emociones orientadas hacia el entretenimiento, la diversión, el esparcimiento, que pueden llevarnos a gozar, reír, gritar o inclusive llorar en una verdadera manifestación de emociones, que deben ser canalizadas adecuadamente por el facilitador del proceso, bosqueja que la lúdica fomenta el desarrollo psicosocial, la adquisición de saberes y da herramientas para consolidar la personalidad, todo a través de una amplia gama de posibilidades que interactúan el gozo, el placer, la creatividad y el conocimiento (Echevarría & Gómez, 2009, citado por Morales y de los Ángeles 2015).

Para la enseñanza el valor que tiene la lúdica es que combina la participación, la colectividad, el entretenimiento, la creatividad, la competición y la obtención de resultados en situaciones problemáticas reales (Martínez, 2010).

Los objetivos de la actividad lúdica pueden ser diversos y aumentan a medida que se practica la lúdica, entre ellos se pueden citar los siguientes:

- Enseñar a los estudiantes a tomar decisiones ante problemas reales.
- Garantizar la posibilidad de la adquisición de una experiencia práctica del trabajo colectivo y el análisis de las actividades organizativas de los estudiantes.
- Contribuir a la asimilación de los conocimientos teóricos de las diferentes asignaturas, partiendo del logro de un mayor nivel de satisfacción en el aprendizaje creativo.
- Preparar a los estudiantes en la solución de los problemas de la vida y la sociedad.

## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

Mediante la actividad lúdica, el niño afirma su personalidad, desarrolla su creatividad, enriquece sus vínculos y manifestaciones sociales; es, además, el medio más efectivo por el cual el educador logra despertar el interés en otras actividades de tipo científico, espiritual, cognitivas, etc.

**El juego como herramienta importante en el proceso de educación.** Para la Fundación Astoreca (2012), el juego es una actividad que desarrolla integralmente la personalidad del individuo y en particular, su capacidad creadora. Tiene un carácter didáctico como actividad pedagógica y cumple con los elementos intelectuales, prácticos, comunicativos y valorativos de manera lúdica.

Por otro lado, Martí (1975), manifiesta que el juego didáctico es una técnica participativa de la enseñanza, encaminado a desarrollar en los estudiantes, métodos de dirección y conducta correcta, estimulando así la disciplina con un adecuado nivel de decisión y autodeterminación. Acota este autor, que el juego es una actividad que desarrolla integralmente la personalidad del individuo y en particular, su capacidad creadora.

Por su parte, Vygotsky (1993) señala que, “el juego es un elemento importante para el desarrollo del niño, pues permite actuar sin necesidad de tener presentes los objetos de manera inmediata, y así alcanzar una condición en la que actúan independientemente de lo que ven” (p.23).

Además, el juego, como actividad ayuda a organizar un ambiente propicio para que el proceso de enseñanza - aprendizaje sea agradable, efectivo y a la vez provechoso. Visto de esa manera, ha sido siempre un método de enseñanza para entrenar a los más pequeños en habilidades que necesitaban para enfrentarse más tarde a las tareas de la vida cotidiana. Esta idea de introducir actividades dinámicas en las clases, para que el estudiante se convierta en el protagonista

## **ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL**

principal, mediante el componente lúdico, ha tomado un papel fundamental dentro de los programas de estudio. (Martínez, 2010) si el mismo tiene objetivos claros y precisos.

Por otro lado, los docentes al adentrarse en este mundo descubren gratamente que “se aprende jugando en clase” y no sólo eso, sino que todo lo que genera el juego a su alrededor facilita enormemente el proceso de enseñanza - aprendizaje, las relaciones en el aula potenciando la integración y la cohesión grupal (Alvarado & Jurado, 2005).

Los juegos posibilitan tanto la práctica controlada dentro de un marco significativo como la práctica libre y la expresión creativa, además de cubrir tanto conocimientos lingüísticos como socioculturales; por lo que se pueden clasificar de la forma siguiente:

- Juegos de observación y memoria: se indican para una práctica controlada de léxico. Ejemplo: el poner objetos sobre una mesa, cubrirlos y recordar o describir sus nombres.
- Juegos de deducción y lógica: son apropiados para practicar el pasado y apunta como ejemplo dar el final de una historia para que los estudiantes la completen haciendo preguntas.
- Juegos con palabras: se proponen para actividades orales y escritas, e introduce, como ya hemos dicho antes, trabalenguas, chistes, adivinanzas (Sánchez, 2010).

### **Aspecto Metodológico**

#### **Paradigma de Investigación**

El paradigma en el cual se basa esta investigación es de tipo cualitativo, puesto que esta permite adentrarse a la realidad de la población enfocándose precisamente en las características y el medio ambiente en el cual se encuentran los estudiantes. Según Sandin, E. (2003), “la investigación cualitativa es una actividad sistemática orientada a la comprensión en profundidad

## **ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL**

de fenómenos educativos y sociales, a la transformación de prácticas y escenarios socio-educativos, a la toma de decisiones y también hacia el descubrimiento y desarrollo de un cuerpo organizado de conocimientos” (pág. 160). Es precisamente el escenario socio-educativo de los estudiantes lo que permitirá el desarrollo de diferentes actividades para rescatar la tradición oral pastusa, siendo este el principal objetivo.

### **Tipo de Investigación**

La investigación es tipo etnográfica debido a que la observación en el proceso de investigación va ser participante junto a la población de estudio, procurando reconocer las dinámicas culturales y de lenguaje que se pueda sustraer de ésta.

Por otra parte la siguiente investigación consistirá en:

Primero, la realización del anteproyecto de investigación partiendo de un problema específico. Se analizará cuáles son las actividades lúdicas más adecuadas para rescatar las tradiciones orales pastusas en los estudiantes de quinto del Centro de Educación Príncipe de Paz.

Segundo, se investigará la información adecuada de todos aquellos conceptos que tienen relación con el trabajo de investigación entre los cuales se encuentran: tradición oral, la leyenda, el mito, dialecto pastuso, actividades lúdicas y el juego como herramienta importante en el proceso de educación. Al mismo tiempo, se obtendrá información de los estudiantes y la institución donde se trabajara esta investigación.

Tercero, se solicitará todos aquellos permisos necesarios para el desarrollo de esta investigación, tanto a los directivos y docentes como a los padres de familia para el desarrollo de los talleres y observación de los estudiantes con el fin de analizar cuáles son las actividades

## **ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL**

lúdicas más adecuadas para rescatar la tradición oral pastusa, para así poder implementar dichas actividades dentro del aula de clase.

Finalmente, con toda la información que se ha recolectado se podrá realizar un análisis y así determinar cuáles son las actividades lúdicas más adecuadas para ser desarrolladas en el aula de clases rescatando las tradiciones orales pastusas, siendo este el principal objetivo de este proyecto.

### **Unidad de Análisis y de Trabajo**

La unidad de análisis de este proyecto de investigación, está conformada por los 50 estudiantes del Centro de Educación Príncipe de Paz. A partir de ello, la unidad de trabajo que será objeto de estudio de esta investigación es el grado quinto. Se escogió este grado como muestra principal debido a que ellos son los próximos estudiantes en salir a la educación superior y a enfrentarse a un medio social y cultural aún más complejo que aquel de la escuela, en donde el estudiante debería tener conocimientos suficientes de su cultura y lugar donde vive y este en capacidad de transmitirlos a todas las personas que convivan con ellos, ya sea en su entorno familiar como educativo, sintiéndose orgullosos de su cultura y tradiciones. Es importante mencionar que no se trabajara con el docente del área de castellano, pero si se entregara a él los resultados obtenidos al final de la investigación.

El grado quinto lo conforman 10 niños y 3 niñas, los cuales se encuentran entre los 9 y 11 años de edad. El estrato socio-económico en que oscilan los estudiantes es 2 y 3. Es importante mencionar que dentro del aula existen 3 niños quienes poseen capacidades especiales.

## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

### Aspectos Éticos

Primero que todo, se solicitara permiso a la directora del Centro Educativo Príncipe de Paz para la realización de la investigación. Además, se hablara con los padres de familia de los estudiantes para solicitar el debido permiso y comunicar cuáles serán las actividades que se llevaran a cabo con sus niños. Finalmente, los resultados obtenidos de esta investigación serán dados a conocer a la institución para que así ellos puedan determinar si es necesario implementar este tipo de actividades dentro de su planeación institucional para un mejoramiento de sus estudiantes en cuanto a su nivel cultural.

### Técnicas de Recolección de Información

**Observación participante.** Esta técnica permite observar detalladamente todos los aspectos más significativos del grupo de estudiantes con los cuales se trabajará, permitiendo así una comprensión y acercamiento de la realidad de cada una de ellas. Es así pues, que la observación directa me permitirá establecer cuáles son las actividades lúdicas más adecuadas para rescatar las tradiciones orales pastusas en los estudiantes del grado quinto.

**Grupo focal.** Es una técnica cualitativa la cual se enfoca en la realización de una entrevista colectiva y semiestructurada a un grupo homogéneo. Esta entrevista es guiada por una persona que toma el rol de moderador y es quien realizara las preguntas acordes a la problemática en cuestión, esto con el fin de recolectar la mayor cantidad de información posible.

**Talleres.** Esta técnica le permite al estudiante estimular sus habilidades comunicativas. De esta manera se determinara cuáles son las actividades lúdicas más apropiadas para rescatar las tradicionales orales pastusas en los estudiantes de grado quinto.

## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

**Encuesta.** Es una técnica de observación directa de la realidad cuyo objetivo es cuantificar los datos que se obtienen dentro de la investigación. Mediante la encuesta se pueden conocer características de una población mediante la realización de una serie de preguntas.

### **Instrumentos de Recolección de Información**

**Diario de campo.** En este instrumento se escribirá detalladamente todo lo que se observe en los estudiantes y en las diferentes actividades que ellos realicen, para así poder identificar cuáles son las actividades más adecuadas para rescatar la tradición oral pastusa.

**Guion del grupo focal.** Este es un documento escrito el cual nos permitirá escribir de forma organizada y clara todos los pasos que se deben seguir para llevar a cabo el grupo focal con los estudiantes de grado quinto.

**Guías de los talleres.** Son actividades previamente estructuradas que se realizan con un grupo de personas en particular, de tal manera que permitan alcanzar los objetivos propuestos dentro de la investigación.

**Cuestionario.** Es un instrumento de recogida de datos. Las preguntas deben ser secuenciadas, organizadas y su complejidad debe ser creciente. El cuestionario permite llegar a un número de participantes y facilita el análisis de la información.

### **Técnicas de Análisis e Interpretación de Resultados**

**Organización y categorización de la información.** Para la organización de los datos cualitativos se hará un fraccionamiento del análisis en subconjuntos de datos ordenados por temáticas que permitirán identificar palabras, frases, párrafos que tengan una significación



## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

destacable en realización a los objetivos de estudio. Por lo tanto, se parte de categorías deductivas consignadas en el presente documento.

### Cuadro de categorización

Categorías	Subcategorías	Instrumentos de recolección de información	Información	Responsable
<b>Tradición oral</b>	Mitos	Grupo focal	-	Ángela María
	Leyendas	Talleres		España Ramos
	Dialecto pastuso	Encuesta		
<b>Actividades</b>	El juego como	Observación	-	Ángela María
<b>Lúdicas</b>	herramienta	participante		España Ramos
	importante en el			
	proceso de educación	Talleres		
	- Juego de			
observación y				
memoria				
- Juegos				
populares				
- El chiste				
como				
estrategia de				

## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

aprendizaje

- Canciones

como método

de enseñanza

### Aspectos Administrativos

#### Talento Humano.

En la siguiente tabla se dará a conocer el personal que será parte del proyecto de investigación:

RECURSOS HUMANOS	NUMERO / NOMBRE
Estudiantes	13
Directora	Sandra Patricia Ramos
Profesora	Patricia Reina
Investigadora	Angela María España Ramos
Asesor	Mg. Luis Eduardo Rosero

Figura 1.

#### Aspectos Físicos

En la siguiente lista se mencionará todos los recursos físicos que serán utilizados durante el desarrollo de este proyecto:

## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

- Aula de clase

	<b>2017</b>	
--	-------------	--

- Patio de recreo
- Biblioteca de la Institución
- Aula de video

### Recursos Materiales

En la siguiente lista se mencionará todo el material que será empleado durante la realización de este proyecto.

- Guías de trabajo
- Marcadores
- Flash cards
- Juego “La Rana”
- Pirinola
- Grabadora
- Cartulinas

### Cronograma

En el siguiente cuadro se han planteado las diferentes actividades que se llevaran a cabo en este proyecto, y el tiempo en el cual se desarrollarán.



## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

Figura 2.

### Presupuesto

Para la realización de este proyecto se realizó un presupuesto en el cual se ha incluido todo lo que se necesitara para la ejecución del mismo, como fotocopias para estudiante de los mitos y leyendas de Pasto, así como el vocabulario del dialecto pastuso, material didáctico para el desarrollo de los diferentes talleres y transportes a la institución. Todo esto será descrito detalladamente a continuación.

<b>CANTIDAD</b>	<b>CONCEPTO</b>	<b>VALOR UNITARIO</b>	<b>VALOR TOTAL</b>
120	Fotocopias de mitos, leyendas y vocabulario del dialecto pastuso para los estudiantes	\$100	\$ 12.000
13	Material para elaboración del material didáctico para desarrollo de talleres.	\$35.000	\$455.000
104	Talleres	\$100	\$ 10.400
120	Guías de trabajo	\$100	\$ 12.000
20	Trasporte	\$1.400	\$ 28.000
<b>TOTAL</b>			<b>\$517.400</b>

Figura 3.

## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

### Referencias

Alvarado M., Jurado, C., & Crespo, N. (2005). Como aplicar recursos lúdicos en el aula.

Recuperado de <http://es.scribd.com/doc/19995905/Como-Aplicar-Recursos-Ludicos-en-El-Aula> Tomado el 12 de febrero de 2016

Baczko, B. (1991). Los imaginarios sociales. Memorias y esperanzas colectivas. Buenos Aires: Nueva Visión

Barcia, E. (2004). La tradición oral como extremadura, utilización didáctica de los materiales. Merida: Junta de Extremadura.

Benavides, L. (1987). Leyenda y moral. San Juan de Pasto. Editorial Diario del Sur.  
Revista El Retoç

Bernal, G. (2005). Tradición oral escuela y modernidad. La palabra encantada. Bogotá: Magisterio.

Fundación Astoreca (2012). Educando Juntos. Extraído de

<http://www.educandojuntos.cl/cgi-bin/procesa.pl?plantilla=/categoriahtml&id.cat770>

Tomado el 12 de febrero de 2017

Gómez, N. (2002). Los géneros de la literatura de tradición oral: Algunas proyecciones didácticas. Universidad de Coruña(18).

González, J. (2012). La oralidad: tradición ancestral para preservación de la memoria colectiva. Ars historica (4).

Gual, C. G. (1999). Introducción a la mitología griega. Alianza editorial.

Lévi-Strauss, C., & Arruabarrena, H. (1987). Mito y significado.

Lizarralde, S. (2010). La tradición oral: Animando en bibliotecas públicas. Pontificia Universidad Javeriana

## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

López Austin, A. (1998). Los mitos del tlacuache. Caminos de la mitología mesoamericana.

Universidad Nacional Autónoma de México, México, DF.

López, L. (2014). La palabra: fuente viva de acercamiento humano. Revista de la biblioteca

Nacional de Cuba(3-4), 148-156.

Luna, L, Benavides, P, Gutierrez, P, Alchao, M, & Dittborn, A. (2014), Aprender lengua y

cultura mapuche en la escuela: estudio de la implementación del nuevo sector de

aprendizaje lengua indígena desde un análisis de “recursos educativos”. *Revista*

*Estudios Pedagógicos XL, N° 2: 221-240*. Recuperado en 26 de diciembre de 2016,

de <http://www.scielo.cl/pdf/estped/v40n2/art14.pdf>

Martí, J. (1975). Obras Completas. Editorial Ciencias Sociales. Cuba.

Martínez, L. (2010). Lúdica como estrategia didáctica Recuperado de

<http://genesis.uag.mx/escholarum/vol11/ludica.html> Tomado el 12 de febrero de

2016

Matabanchoy M.(2013), Desarrollo de actividades Ludicas Pedagogicas articuladas en el

PRAE a través de la pagina web “Ecoplanet” para el manejo adecuado del recurso

hídrico de la institución Educativa Municipal Ciudad de Pasto Sede Miraflores en el

grado quinto de la Institución Educativa Municipal Sede Miraflores. Recuperado el

28 de Diciembre de 2016 de <http://sired.udenar.edu.co/3193/>

Monroy, M., & Custodio, S. (1996). Dialectos del español de Colombia: caracterización

léxica de los subdialectos andino-sureño y caucano-valluno. *Thesaurus: boletín del*

*Instituto Caro y Cuervo*, 51(1), 1-26.

## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

- Morales, C. R. B., & de los Ángeles Rodríguez, C. L. (2015). El juego del cuarenta, una opción para la enseñanza de las matemáticas y las ciencias sociales en Ecuador. *Universidad y Sociedad*, 7(2).
- Pabón, R. (1988). Consideraciones sobre la evolución del dialecto nariñense serrano. En: Pasto, 450 años de historia y cultura. San Juan de Pasto: Publicaciones del Instituto Andino de Artes Populares.
- Palomo del Blanco, M. (1995). El niño hospitalizado. Características, evaluación y tratamiento. Madrid: Pirámide.
- Pelegrín, A. (1984), La aventura de oír. Bogotá, Editorial Cincel.
- Pinzón, L. (2005). Lenguaje, lengua, habla, idioma y dialecto. *Lenguas del mundo*. Por la ruta de babel. Edición no. 71.
- Podestá Arzubíaga, J; (1993). Tradición oral Aymara y educación: buscando nuevos caminos. *Revista de Ciencias Sociales (CI)*, () 12-27. Recuperado de <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=70800202>
- Ramírez Poloche, N; (2012). La importancia de la tradición oral: El grupo Coyaima - Colombia. *Revista Científica Guillermo de Ockham*, 10() 129-143. Recuperado de <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=105325282011>
- Ramirez, S. (2011), Fortalecimiento de la identidad cultural y los valores sociales por medio de la tradición oral del pacífico Nariñense en la Institución Educativa Nuestra Señora de Fatima de Tumaco. Recuperado el 27 de Diciembre de 2016 de <http://sired.udenar.edu.co/2786/>
- Revelo, A. (2011), Tradición oral (leyendas) como medio para reafirmar la identidad cultural del ser pastuso en los niños del grado quinto de la Institución Educativa



## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

- Municipal Mercedario Sede Tejar jornada tarde. Recuperado el 31 de Diciembre de 2016 de <http://biblioteca.udenar.edu.co:8085/bibliotecavirtual/>
- Revelo, A. (2011). Tradición oral (leyendas) como medio para reafirmar la identidad cultural del ser pastuso en los niños de grado quinto de la Institución Educativa Municipal Mercedario sede Tejar Jornada Tarde. Universidad de Nariño
- Sánchez Benítez, G. (2010). Las estrategias de aprendizaje a través del componente lúdico. Revista Suplementos. MarcoELE. 11. Recuperado de <http://www.marcoele.com/descargas/11/sanchez-estrategias-ludico.pdf> Tomado el 12 de febrero de 2016
- Serrada, M. (2007). Integración de actividades Lúdicas en la atención educativa Del niño hospitalizado. Educere, vol. 11, núm. 39, pp. 639-646
- Silva Vallejo, F. (1997). Las narrativas populares como elementos de resistencia cultural, en Páramo, G. Las voces del viento: oralidad y cultura popular, Bogotá, Editores y autores asociados.
- Vygotsky, L. (1993). Fragmento de Apuntes para unas Conferencias sobre Psicología de los párvulos. Editorial Aique. Argentina.
- Zapata, M. (1997), “Dinámica de la transmisión oral”, en Páramo, G. Las voces del viento: oralidad y cultura popular, Bogotá, Editores y autores asociados.
- Zapata, T. (2008). La importancia de la literatura de tradición oral. Entrevista a Pascuala Morote Magán. Revista Educación y Pedagogía, 20(50), 177-190.

## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

### Referencias Electrónicas

<http://es.slideshare.net/alejandrorjurado/diccionario-pastuso> Tomado el 12 de febrero de 2017

[http://leyendas.idoneos.com/acerca de las leyendas/#Qu%C3%A9 es la leyenda%3F](http://leyendas.idoneos.com/acerca-de-las-leyendas/#Qu%C3%A9-es-la-leyenda%3F)  
Tomado el 12 de febrero de 2017

# ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

## Anexos

**Universidad de Nariño**

**Facultad de Ciencias Humanas**

**Departamento de Lingüística e Idiomas**

**Lic. Educación Básica con Énfasis en Humanidades, Lengua Castellana e Inglés**

### **Taller No 1 “Jugando y recordando con la pirinola”**

**Participantes:** estudiantes de grado quinto del Centro de Educación Príncipe de Paz.

**Duración:** 2 horas

**Orientador:** Angela María España Ramos

**Objetivo:** Relatar los aspectos generales que caracterizan la tradición oral pastusa.

#### **Actividad**

1. Formar grupos de 4 estudiantes.
2. A cada grupo de estudiantes se le asigna una pirinola, en cada cara de esta, irán las siguientes penitencias:
  - Narrar brevemente un mito.
  - Contar un chiste pastuso.
  - Todos Cantan “La Guaneña”.
  - Decir 5 palabras pastusas y su significado.
  - Nombrar 5 comidas típicas de nuestra región
  - Menciona 3 juegos autóctonos.

## **ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL**

**3.** En cada grupo se enumera a los estudiantes del 1 al 4, se iniciará la actividad con los niños que tengan el número 1, donde cada uno hace girar la pirinola y cumple la penitencia asignada. Luego se continúa con los estudiantes que tienen el número 2 y así sucesivamente hasta terminar la actividad con el número 4.

## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

**Universidad de Nariño**

**Facultad de Ciencias Humanas**

**Departamento de Lingüística e Idiomas**

**Lic. Educación Básica con Énfasis en Humanidades, Lengua Castellana e Inglés**

### **Taller No 2 “Narrando nuestros mitos y leyendas”**

**Participantes:** estudiantes de grado quinto del Centro de Educación Príncipe de Paz.

**Duración:** 2 horas

**Orientador:** Angela María España Ramos

**Objetivo:** Identificar las características de los mitos y leyendas.

#### **Actividad**

1. En grupos de 4 estudiantes, lee los siguientes textos:

#### **El Padre Descabezado**

En las ciudades que se fundaron hace mucho tiempo, en sus calles añejas que de una u otra manera fueran a dar con una de sus iglesias o con el cementerio, es muy común que se hayan conocido espantos de diversas categorías, animas y resucitados.

En Pasto, en las cercanías de la iglesia de San Felipe o en los alrededores de San Agustín o en Ipiales o en Sapuyes; en estas zonas con fama de mal aire y desolación, donde para quienes tengas que pasar por ahí a altas horas de las noches que tengas que pensarlo dos veces, sino persinarse, encomendar su alma al Santo de su devoción y apurar el paso, en

## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

estos sitios existe un ente o como quiera llamarse, trascendentes dentro de las consejas legendarias. El llamado Padre Descabezado.

El Padre Descabezado se aparece muy de vez en cuando, muy de viernes en viernes, es un cura alto, robusto, mejor dicho que la sotana la lleva bien rellena, su larga y negra sotana es su distintivo. Y sería un cura común y corriente si llevara cabeza, pues a este fraile, nadie sabe ¿por qué, le falta la cabeza. Le han visto todo el cuerpo y en lugar de cuello un hueco, un impresionante hueco.

Se cree que es un alma en pena; que anda pagando una larga cuenta de misas que en su vida le contrataron y el no cumplió; que, cansado de transitar por los pasillos del que fuera su convento, sale hasta las iglesias en donde se celebra misa.

En este trayecto es cuando se deja ver, portando una vela que nunca se apaga a pesar del viento nocturno. Y pobrecito del que a esas horas también transite por esos lados:

Patirribiado y sin habla se queda cuando lo ve. Esto de la mudez le dura por dos días y hasta semanas enteras.

El padre descabezado ha ido dejando de hacer su aparición en estos últimos tiempos. Según se comenta la pena que debía pagar está llegando a su término; por eso es que casi ya no se ha escuchado de personas que lo hayan visto, pero antes no era cosa rara.

### **La Cocha**

El cacique Pucara, cuyo nombre significa Fortaleza, estaba enamorado de la princesa Lluvia de Estrellas, logro conquistarla y formar con ella un hogar donde nacieron tres hijos: Lucero, Estrella y Viento. Los cinco vivían muy felices en ese valle de los Andes que

## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

albergaba a siete sobresalientes ciudades, según testimonio tradicional de los viejos pobladores del sector.

Dice la historia, que no podía faltar ninguna armonía social y familiar, la presencia de la maldad y envidia, y así fue que durante una de las fiestas del Baile del Sol, cuando ya los niños de Lluvia de estrellas estaban grandecitos, Fortaleza invito y llevo a su esposa a una de las siete ciudades donde celebraban las mejores fiestas en honor del dios Sol, allí se divirtieron mucho hasta el amanecer.

Narran que Munani (el amante), era el bailarín principal de la comparsa del festejo, impresiono grandemente al público en general, pero en manera particular dejo caer su gracia y su encanto en la princesa Tamia o Lluvia de Estrellas.

Para la princesa Lluvia de Estrellas, los días a partir de aquella fiesta no fueron los mismos, pensaba en el danzante Munani. Un día, cuando Pucara no se encontraba en casa, llevo Munani a buscar a Tamia, esta salió regocijada y atendió al danzante, quien definitivamente había impactado en su corazón. Besos y abrazos se dieron los nuevos amantes. Concertando citas a partir del momento acordaron un día romper con su silencio y decirle a todo el pueblo lo que estaba sucediendo.

Dicen que cuando la gente se dio cuenta de que Tamia y Munani estaban enamorados.

Pucara se entristeció, acabo con su liderazgo y no queriendo estorbar en el camino de los nuevos amantes, se fue a la montaña con sus tres hijos y comenzó a criar y cuidar insectos.

Tamia y Munani comenzaron a andar sin restricción alguna por entre las siete ciudades, se entregaron al amor y a la diversión sin ninguna restricción, situación que escandalizo a la

## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

comunidad entera, obligando a las personas a no prestar ninguna clase de servicio a los nuevos amantes.

Dicen que un día, golpeando de puerta en puerta, pedían que les regalaran un pilche (totuma o mate) con agua y nadie respondía a su llamado, hasta cuando se encontraron con un niño, a quien engañaron con la entrega de un pedazo de pan, logrando el pilche con agua.

Los dos enamorados, se acostaron en un potrero cercano y dejaron el pilche con agua a sus pies y el hombre lo rego. No se dio cuenta que el agua derramada de la totuma comenzaba a crecer hasta que prácticamente los estaba ahogando; en ese momento llegó un insecto, de los que Pucara criaba y cuidaba con sus tres hijos, los pico y los hizo botar abundante agua por la boca y nariz.

Era tan grande su caudal que rápidamente inundó la totalidad del valle, quedando bajo el agua las siete ciudades. Cuentan algunos pobladores que un sonido de campana fue lo último que se escuchó sobre ese sector que hoy conoce como el Lago Guamuez o Laguna de La Cocha.

Pucara, que asombrado y entristecido observaba desde la montaña con sus hijos el encantamiento del lugar, lloro tristemente su desgracia, se acogió cariñosamente a sus tres hijos y se quedó petrificado para siempre en la montaña que lleva el nombre del insecto que pico a su rival, ¡El Tábano!

Cuenta la tradición popular que cuando Pucara recuerda la traición de Tamia con Munani, llora tristemente en medio de rayos y centellas y sus lágrimas aumentan el caudal del laguna, causando grandes estragos a los pobladores de las orillas de la cocha.



## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

2. Escribe al frente de cada título de las narraciones si pertenece a Mito o Leyenda.

El Padre Descabezado: \_\_\_\_\_

La Cocha: \_\_\_\_\_

3. En siguiente cuadro escribe la diferencia que existe entre el mito y la leyenda.

EL MITO	LA LEYENDA

4. Escribir una leyenda o un mito que te hayan narrado tus padres o tus abuelos.

Comparte con tus compañeros.

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

**Universidad de Nariño**

**Facultad de Ciencias Humanas**

**Departamento de Lingüística e Idiomas**

**Lic. Educación Básica con Énfasis en Humanidades, Lengua Castellana e Inglés**

### **Taller No 3 “Cantando a mi “Pasto Lindo”**

**Participantes:** estudiantes de grado quinto del Centro de Educación Príncipe de Paz.

**Duración:** 2 horas

**Orientador:** Angela María España Ramos

**Objetivo:** Expresar con orgullo las melodías que caracterizan a la Ciudad de Pasto incluyendo a los padres de familia.

### **Actividad**

1. Conformar 3 grupos de 4 estudiantes, cada uno con dos padres familia.
2. De cada grupo un alumno escogerá una papeleta donde está el nombre de la melodía que su grupo va a interpretar.

Las canciones son:

- La Guaneña
- El Cachiri
- El Miranchurito

3. Después de un tiempo determinado cada grupo hará su respectiva representación musical frente a los demás grados de la Institución.

# ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

**Universidad de Nariño**

**Facultad de Ciencias Humanas**

**Departamento de Lingüística e Idiomas**

**Lic. Educación Básica con Énfasis en Humanidades, Lengua Castellana e Inglés**

## **Taller No 4 ¡Que viva Pasto, carajo!**

**Participantes:** estudiantes de grado quinto del Centro de Educación Príncipe de Paz.

**Duración:** 2 horas

**Orientador:** Angela María España Ramos

**Objetivo:** Enriquecer el vocabulario propio de nuestra región Pastusa.

### **Actividad**

1. En grupos de 4 estudiantes, lee el siguiente listado de palabras e intenta memorizar su significado.
  - Achachay: Interjección quechua, que significa ¡Qué frío!
  - Achichucas: Interjección quechua, que significa ¡Qué calor!
  - Achucarse: Atragantarse, atorarse
  - Aguaguado: Mimado, consentido
  - Guagua: Niño
  - Bonitico: Vocablo amoroso
  - Cachicado: Mordido, comido, deteriorado
  - Carisina: Mujer que no puede hacer los quehaceres de la casa
  - Desgualangarse: Caerse

**ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL**

- Mucha: Beso en quechua
- Quilico: Flaco
- Chuchinga: Débil
- Quiño: Golpe
- Tatay: Expresión de asco
- Tiritingo: enclenque
- Zumbar: Lanzar
- Guambra: Joven en quechua
- Guato: Pequeño
- Soreco: Sordo
- Guascazo: Puñetazo
- Cuy: Conejillo de indias

2. Escribir una pequeña historia utilizando al menos 10 palabras del listado anterior y dramatizarla con participación del todo el grupo.

---

---

---

---

---

---

---

---

## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

3. Para finalizar esta actividad, jugaremos a la rana, donde todos los alumnos participan, haciendo un lanzamiento, si la argolla cae por fuera se repite el tiro cuantas veces sea necesaria. En cada cajón donde puede caer la argolla hay una palabra del listado anterior, una vez entre la argolla el niño que la lanzó debe decir el significado de la palabra y hacer una oración con ella.

**ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL****Universidad de Nariño****Facultad de Ciencias Humanas****Departamento de Lingüística e Idiomas****Lic. Educación Básica con Énfasis en Humanidades, Lengua Castellana e Inglés****Formato Diario de Campo**

<b>Diario de Campo</b>		
<b>Nombre del observador:</b> Angela Maria España Ramos		
<b>Fecha:</b>	<b>Hora:</b>	<b>Lugar:</b>
<b>Descripción observación</b>		
<b>Análisis observación</b>		

# **ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL**

**Universidad de Nariño**

**Facultad de Ciencias Humanas**

**Departamento de Lingüística e Idiomas**

**Lic. Educación Básica con Énfasis en Humanidades, Lengua Castellana e Inglés**

## **Encuesta para estudiantes grado quinto del Centro de Educación Príncipe de Paz**

1. Qué es para ti la tradición oral?
2. Qué es para ti una leyenda?
3. Qué leyendas conoces de Pasto?
4. Qué es para ti un mito?
5. Qué mitos conoces de Pasto?
6. Qué palabras pastusas conoces?
7. Qué canciones de Pasto has escuchado?
8. Qué significado tiene para ti ser pastuso?

# ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

**Universidad de Nariño**

**Facultad de Ciencias Humanas**

**Departamento de Lingüística e Idiomas**

**Lic. Educación Básica con Énfasis en Humanidades, Lengua Castellana e Inglés**

## **Guion para la realización del grupo focal**

- Buenos días a todos:
- **Presentación moderadores:** buenos días. Mi nombre es Angela María España Ramos, soy estudiante de la Universidad de Nariño , estoy realizando un estudio sobre las actividades lúdicas para rescatar la tradición oral pastusa y el día de hoy quiero realizar una actividad con ustedes, la cual consiste en realizar una serie de preguntas sobre un tema en específico en el cual ustedes se podrán expresar libremente.
- **Objeto:** Como ya les había comentado anteriormente, estoy realizando un estudio relacionado con las diferentes actividades lúdicas para rescatar la tradición oral pastusa. Para ello hoy vamos a hablar de lo que ustedes conocen acerca de Pasto y sus tradiciones. Es necesario que ustedes conozcan que para llevar a cabo esta investigación se realizaran talleres y sesiones como las que estamos a punto de realizar para adquirir información de ustedes con el fin de que los podamos conocer más a fondo.
- **Agradecimientos:** les quiero agradecer de antemano su colaboración para la realización de esta actividad, espero contar con su colaboración y siéntanse libres de expresar lo que deseen.



## ACTIVIDADES LÚDICAS PARA RESCATAR LA TRADICIÓN ORAL

- **Preguntas y/o comentarios:** alguien tiene alguna pregunta u comentario antes de empezar.
- **Presentación de la integrante:** Nombre, edad, profesión y municipio en el que habitan.
- **Tiempo estimado:** 60 minutos

**Foco de investigación:** que tanto conocen de su ciudad de Pasto, en cuanto a mitos, leyendas, léxico, música, canciones, chistes, entre otros.

### Objetivos

Conocer que tanta información tienen los estudiantes sobre Pasto y sus tradiciones.

Identificar el léxico pastuso que tienen los estudiantes.

Analizar qué actividades lúdicas son las más adecuadas para rescatar la tradición oral pastusa

### Preguntas estimuladoras:

1. ¿Qué tanto conoce de su ciudad de Pasto?
2. ¿Ha escuchado alguna vez un mito de Pasto? Cual?
3. ¿Ha escuchado alguna vez alguna leyenda de Pasto? Cual?
4. ¿Alguna vez sus abuelos le han contado historias de Pasto? Cuales?
5. ¿Conoce la música de Pasto? ¿Qué canciones?
6. ¿Qué palabras pastusas ha escuchado o conoce?
7. ¿Qué juegos autóctonos de Pasto usted conoce?
8. ¿Alguna vez ha jugado a la pirinola, al sapo?
9. ¿Usted se siente orgulloso de ser pastuso? ¿Por qué?

